

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 16 (1988)
Heft: 61

Artikel: Ouna bouna race dè tsin
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-242016>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

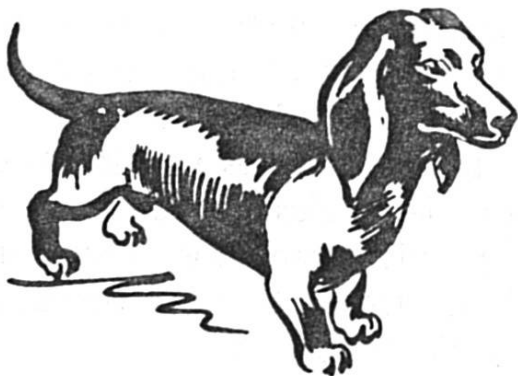
mailles (où l'on casse les noix), des moissons, les sorties botaniques, les recherches sur les métiers, le vocabulaire local, etc. On souhaite développer le théâtre, créer un cours de patois, un concours régional et des archives sonores !

Reste pour la bonne bouche, le cerveau et la mémoire du Mouvement en faveur du patois savoyard. Il s'agit de Conflans (qui signifie confluent) et qui n'est pas facile à trouver sur une carte : en somme, c'est le quartier de l'est d'Alberville des parlers savoyards, aux bons soins de M. l'abbé Hudry, qui a prononcé le sermon à Thonon, en septembre dernier. Créé en 1979, lors de la première fête du patois savoyard, ce Centre a pour but : sauvegarder et centraliser les archives patoises. Il a publié une "Graphie pour l'écriture du patois savoyard" et va faire paraître un "Manuel du patois".

Le livret de fête de Thonon, qui est un modèle du genre, donne la liste des groupements et, pour chacun d'eux, le nom du président responsable.

A nous, Suisses romands, d'être stimulés par tout ce qu'accomplissent nos valeureux voisins !

Paul Burnet



Ouna bouna race dè tsin

On païsan dè per tsi no avâi invia dè sè teni on tsin, du que l'ai avâi adi dâi roudeu et dâi renâ que vegnivan la né furetâ alinto dè tsi li. Oreindrâ l'a invouyî son valet aô veladzo vesin io on tsin îre à vèdre aôbin à bailli.

Lo valet, que n'avâi pa invêta la pudre, lâi va et révint avoué la bîta.

Mâ, lâi fâ son père, t'avé de d'atsetâ on tsin et l'è onna tseinna que te no z'ameine ique ?

Oh bin, répond lou valet, y'é portant châ dâo mî que y'é pu, mâ parâit que l'è onna race dinse, câ la mère étâi dza onna tseinna !